

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
10 EAST PRINCE STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

雲薄有間晴
度4度溫高最
度-4度溫低最

零售每份
50¢
(包括GST在內)

旨在管制公營部門薪酬

溫德心透露省政府

月內宣佈經濟計劃

【溫哥華訊】溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

溫德心省長在溫哥華市議會宣佈，省政府將在未來幾個月內，向公眾公佈一項經濟計劃，以平衡省府預算，並維持省府對經濟的穩定發展。

想做生意成功?

Vancouver Community College
溫哥華社區大專學院主辦
成功生意經營訓練一日速成班
課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程：用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識，生意成功與失敗主要原因，怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；開辦生意之各種法律與結構；生意經營之各類法律形式；如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；成功生意經營管理所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借貸款項；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師：黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C. 大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C. 於銀行界十餘年，曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C. 銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理，自 1983 年，為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，為加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗豐富及資深之生意、投資顧問及銀行家並熱心華人社區服務。

日期：1月13日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程：詳細講解一切有關買賣，開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；開辦自己生意有關之法律：解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。買生意時，以買資產或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇，廠房租任及商業貸款安排等重要法律需知。並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師：譚黃恬敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner)，自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司，商業及地產等專門法律。為溫哥華人民法律學校，溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多屆，實際生意法律及講解經驗豐富，為前任中僑互助會理事，熱心為華人社區服務。

日期：9月20日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(3) 買賣及開辦生意，稅務需知

課程：詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅支；上午課程內容：

(一) 加拿大所得稅簡略：

(納稅人定義，個人及公司稅率)
個人租金及投資收入報稅法
(何謂資本增益免稅額)
個人扣稅額及稅項計算法
生意扣稅項目

(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅，退休金及失業金等。

講師：

(一) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師

一九八零年考獲 CGA 會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。

(二) 董達材 (Billy Tung)

先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系，為該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格，具有特許會計師數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。兩位均為黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程：買賣生意有關稅務須知

(1) 生意出讓估價簡易方法
(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(3) 小型生意，五十萬免稅額
(課程包括有實例分析以助瞭解)

講師：

黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)

歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃耀華特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事，加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社區服務。

日期：1月27日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

以上上課地點：King Edward Campus

1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

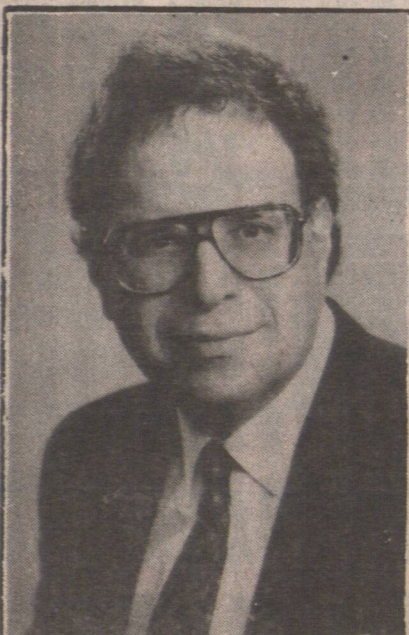
每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張

根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)

報名交費請電話：874-0010 (沈太) 或 875-8224

報名從速

名額有限



汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

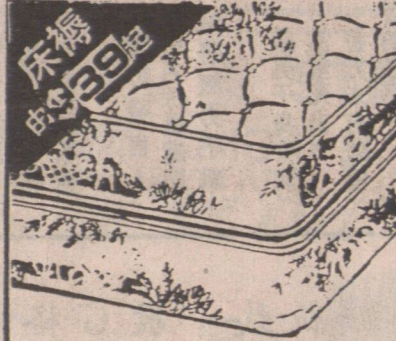
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內



批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020